

NARIADENIE RADY (EÚ) 2016/841**z 27. mája 2016,****ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 329/2007 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (SZBP) 2016/849 z 27. mája 2016 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike a o zrušení rozhodnutia 2013/183/SZBP ⁽¹⁾,

so zreteľom na spoločný návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada 27. mája 2016 prijala rozhodnutie (SZBP) 2016/849.
- (2) Nariadením Rady (ES) č. 329/2007 ⁽²⁾ nadobúdajú účinnosť opatrenia stanovené v rozhodnutí (SZBP) 2016/849.
- (3) Rozhodnutím (SZBP) 2016/849 sa zakazuje dodávka, predaj alebo prevod ďalších položiek, materiálov a zariadení týkajúcich sa položiek a technológií s dvojakým použitím do Kórejskej ľudovodemokratickej republiky (Severná Kórea). Tiež sa ním zakazuje prevod finančných prostriedkov do a zo Severnej Kórey, pokiaľ sa naň vopred neudelilo osobitné povolenie, a zakazujú sa ním aj investície Severnej Kórey a jej štátnych príslušníkov na územiach v jurisdikcii členských štátov a investície občanov alebo subjektov Únie v Severnej Kórei. Okrem toho sa rozhodnutím zakazuje prilet na územie členských štátov, odlet z neho alebo prelet nad ním akémukoľvek lietadlu, ktoré prevádzkujú dopravcovia Severnej Kórey alebo s pôvodom v Severnej Kórei, ako aj vstup do prístavov členských štátov akémukoľvek plavidlu, ktoré vlastní, prevádzkuje, alebo pre ktoré poskytuje posádku Severná Kórea. Týmto rozhodnutím sa zavádza zákaz dovozu luxusného tovaru zo Severnej Kórey, ako aj zákaz poskytovania finančnej podpory na obchod so Severnou Kóreou. Pre skôr uzatvorené zmluvy sa zavádza výnimka z povinnosti zmraziť finančné prostriedky a hospodárske zdroje určitých osôb a subjektov zo Severnej Kórey.
- (4) Nariadenie (ES) č. 329/2007 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 329/2007 sa mení takto:

1. V článku 1 sa dopĺňajú tieto body:

„10. „sprostredkovateľstvo“ sú tieto služby a činnosti:

- a) prijímanie a prevod príkazov týkajúcich sa jedného alebo viacerých finančných nástrojov;
- b) vykonávanie príkazov v mene klientov;

⁽¹⁾ Pozri stranu 79 tohto úradného vestníka.⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 329/2007 z 27. marca 2007 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike (Ú. v. EÚ L 88, 29.3.2007, s. 1).

- c) obchodovanie na vlastný účet;
- d) správa portfólia;
- e) investičné poradenstvo;
- f) upisovanie finančných nástrojov a/alebo umiestňovanie finančných nástrojov na základe pevného záväzku;
- g) umiestňovanie finančných nástrojov bez záväzku;
- h) akákoľvek služba súvisiaca s prijatím na obchodovanie na regulovanom trhu alebo na obchodovanie v multilaterálnom obchodnom systéme;

11. „prevod finančných prostriedkov“ je:

- a) každá operácia vykonaná elektronickými prostriedkami alebo v mene príkazcu prostredníctvom poskytovateľa platobných služieb, ktorej cieľom je sprístupniť príjemcovi finančné prostriedky u poskytovateľa platobných služieb bez ohľadu na to, či je príkazca alebo príjemca tá istá osoba;
- b) každá operácia vykonaná inými ako elektronickými prostriedkami ako je hotovosť, šeky či zúčtovacie príkazy, ktorej cieľom je sprístupniť príjemcovi finančné prostriedky bez ohľadu na to, či je príkazca alebo príjemca tá istá osoba;

12. „príjemca“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá je určená ako prijímateľ prevádzaných finančných prostriedkov;

13. „príkazca“ je osoba, ktorá má platobný účet a umožňuje z platobného účtu prevod finančných prostriedkov, alebo ak neexistuje žiadny platobný účet, ktorá dáva príkaz na prevod finančných prostriedkov;

14. „poskytovateľ platobných služieb“ poskytovateľ platobných služieb, ktoré spadajú do kategórií uvedených v článku 1 bode 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/64/ES (*), fyzické alebo právnické osoby, na ktoré sa vzťahuje výnimka podľa článku 26 smernice 2007/64/ES a právnické osoby, na ktoré sa vzťahuje výnimka podľa článku 9 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/110/ES (**), ktoré poskytujú služby prevodu finančných prostriedkov.

(*) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/64/ES z 13. novembra 2007 platobných službách na vnútornom trhu, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 97/7/ES, 2002/65/ES, 2005/60/ES a 2006/48/ES a ktorou sa zrušuje smernica 97/5/ES (Ú. v. EÚ L 319, 5.12.2007, s. 1).

(**) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/110/ES zo 16. septembra 2009 o začatí a vykonávaní činností a dohľade nad obozretným podnikaním inštitúcií elektronického peňažníctva, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2005/60/ES a 2006/48/ES a zrušuje smernica 2000/46/ES (Ú. v. EÚ L 267, 10.10.2009, s. 7).“

2. V článku 2 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Zakazuje sa:

- a) dovážať, nakupovať alebo prevádzať zlato, titánovú rudu, vanádovú rudu a kovy vzácnych zemín uvedené v prílohe Ic, alebo uhlie, železo a železnú rudu uvedené v prílohe Id zo Severnej Kórey bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú pôvod v Severnej Kórei;
- b) dovážať, nakupovať alebo prevádzať zo Severnej Kórey ropné produkty uvedené v prílohe If bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú pôvod v Severnej Kórei;
- c) zúčastňovať sa vedome a úmyselne na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazu uvedeného v písmenách a) a b).

Príloha Ic zahŕňa zlato, titánovú rudu, vanádovú rudu a kovy vzácnych zemín uvedené v odseku 4 písm. a).

Príloha Id zahŕňa uhlie, železo a železnú rudu uvedené v odseku 4 písm. a).

Príloha If zahŕňa ropné produkty uvedené v odseku 4 písm. b).“

3. Článok 3a sa nahrádza takto:

„Článok 3a

1. Odchyľne od článku 2 ods. 1 a článku 3 ods. 1 môže príslušný orgán členského štátu, identifikovaný na webových stránkach uvedených v prílohe II, za podmienok, ktoré uzná za vhodné, povoliť priame alebo nepriame dodávky, predaj, transfer alebo vývoz položiek a technológií, vrátane softvéru, uvedených v článku 2 ods. 1 alebo v súvislosti s pomocou alebo sprostredkovateľskými službami uvedenými v článku 3 ods. 1, za predpokladu, že uvedený tovar, technológie, pomoc alebo sprostredkovateľské služby sú určené na potravinové, poľnohospodárske, zdravotnícke alebo iné humanitárne účely.

2. Dotknutý členský štát do štyroch týždňov informuje ostatné členské štáty a Komisiu o povoleniach udelených podľa tohto článku.

3. Odchyľne od článku 2 ods. 1 písm. a) a článku 3 ods. 1 písm. a) a b) môže príslušný orgán členského štátu, identifikovaný na webových stránkach uvedených v prílohe II, povoliť transakcie uvedené v týchto ustanoveniach a to za podmienok, ktoré uzná za vhodné a za predpokladu, že Bezpečnostná rada OSN žiadosť schválila.

4. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každej žiadosti na schválenie, ktorú predložil Bezpečnostnej rade OSN podľa odseku 3.“

4. Článok 3b sa nahrádza takto:

„Článok 3b

1. Spolu s povinnosťou poskytnúť príslušným colným orgánom informácie pred príchodom a odoslaním tovaru, ako je určené v príslušných ustanoveniach o predbežných vyhláseniach o vstupe a o výstupe a colných vyhláseniach v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 (*), delegovanom nariadení Komisie (EÚ) 2015/2446 (**), a vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2015/2447 (***), osoba predkladajúca údaje uvedené v odseku 2 tohto článku deklaruje, či sa na tovar vzťahuje Spoločný zoznam vojenského materiálu EÚ alebo toto nariadenie, a v prípade, že vývoz tohto tovaru podlieha povoleniu, uvedie podrobnosti týkajúce sa tovaru a technológií, na ktoré sa vzťahuje udelená vývozná licencia.

2. Požadované doplnujúce prvky uvedené v tomto článku sa predkladajú podľa potreby prostredníctvom colného vyhlásenia alebo, ak takéto vyhlásenie neexistuje, v akejkoľvek inej písomnej forme.

(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1).

(**) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2446 z 28. júla 2015, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, pokiaľ ide o podrobné pravidlá, ktorými sa bližšie určujú niektoré ustanovenia Colného kódexu Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 1).

(***) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558).“

5. Článok 3c sa vypúšťa.

6. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

1. Zakazuje sa:

a) predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať do Severnej Kórey, priamo alebo nepriamo, luxusný tovar uvedený v prílohe III;

b) nakupovať, dovážať alebo prevádzať zo Severnej Kórey, priamo alebo nepriamo, luxusný tovar uvedený v prílohe III bez ohľadu na to, či má alebo nemá pôvod v Severnej Kórei;

c) zúčastňovať sa vedome a úmyselne na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v písmenách a) a b).

2. Odchylné od odseku 1 písm. b) sa zákaz v ňom uvedený nevzťahuje na tovar neobchodnej povahy, určený na osobné použitie cestujúcich, ktorý sa nachádza v ich batožine.
3. Zákazy uvedené v odseku 1 písmenách a) a b) sa neuplatňujú na tovar, ktorý je potrebný na úradné účely diplomatických alebo konzulárnych misií členských štátov v Severnej Kórey alebo medzinárodných organizácií, ktoré požívajú imunity v súlade s medzinárodným právom alebo sú určené na osobné účely ich personálu.
4. Príslušný orgán členského štátu uvedený na webových stránkach v prílohe II, môže povoliť za podmienok, ktoré uzná za vhodné, transakciu, pokiaľ ide o tovar uvedený v prílohe III bode 17 za predpokladu, že tovar je na humanitárne účely.“

7. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

1. Náklad na území Únie alebo prevážaný cez územie Únie vrátane letísk, prístavov a slobodných pásiem, ako sa uvádza v článkoch 243 až 249 nariadenia (EÚ) č. 952/2013, podlieha kontrole s cieľom zabezpečiť, že neobsahuje položky zakázané rezolúciami Bezpečnostnej rady OSN č. 1718 (2006), č. 1874 (2009), č. 2087 (2013), č. 2094 (2013) alebo č. 2270 (2016) alebo týmto nariadením ak:

- a) náklad pochádza zo Severnej Kórey;
- b) náklad je určený pre Severnú Kóreu;
- c) náklad bol sprostredkovaný alebo dojednaný Severnou Kóreou alebo jej štátnymi príslušníkmi alebo osobami alebo subjektmi konajúcimi v ich mene alebo pod ich vedením; alebo subjektmi, ktoré sú nimi vlastnené alebo ovládané;
- d) náklad bol sprostredkovaný alebo dojednaný osobami, subjektmi alebo orgánmi uvedenými v prílohe IV;
- e) náklad je prepravovaný na palube lode plviacej sa pod vlajkou Severnej Kórey alebo na palube lietadla registrovaného v Severnej Kórei, alebo plavidlo alebo lietadlo sú bez štátnej príslušnosti.

2. Ak náklad nepatrí do rozsahu pôsobnosti odseku 1, náklad na území Únie alebo prevážaný cez územie Únie vrátane letísk, prístavov a slobodných pásiem podlieha kontrole, ak existuje opodstatnený dôvod domnievať sa, že môže obsahovať položky, ktorých predaj, dodávka, prevoz alebo vývoz je týmto nariadením zakázaný za týchto okolností:

- a) náklad pochádza zo Severnej Kórey;
- b) náklad je určený pre Severnú Kóreu; alebo
- c) náklad bol sprostredkovaný alebo dojednaný Severnou Kóreou alebo jej štátnymi príslušníkmi alebo osobami alebo subjektmi konajúcimi v ich mene.

3. Odsekmi 1 a 2 nie je dotknutá nedotknuteľnosť a ochrana diplomatickej a konzulárnej pošty stanovená vo Viedenskom dohovore o diplomatických stykoch z roku 1961 a vo Viedenskom dohovore o konzulárnych stykoch z roku 1963.

4. Zakazuje sa poskytovať tankovacie služby, služby zásobovania lodí alebo akékoľvek iné služby severokórejským plavidlám, ak majú poskytovatelia služieb informácie, a to aj od príslušných colných orgánov na základe informácií poskytnutých pred príchodom a odchodom uvedených v článku 3a ods. 1, na základe ktorých existuje opodstatnený dôvod domnievať sa, že tieto plavidlá prepravujú položky, ktorých dodávka, predaj, prevoz alebo vývoz je podľa tohto nariadenia zakázaný, pokiaľ poskytnutie týchto služieb nie je potrebné na humanitárne účely.“

8. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 5b

1. Na území Únie sa zakazuje prijať alebo schváliť investície do akýchkoľvek obchodných činností, pokiaľ sú tieto investície realizované:

- a) osobami, subjektmi alebo orgánmi vlády Severnej Kórey;
- b) Stranou pracujúcich Kórey;

- c) štátnymi príslušníkmi Severnej Kórey;
- d) právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi, ktoré sú založené alebo zaregistrované podľa práva Severnej Kórey;
- e) osobami, subjektmi alebo orgánmi konajúcimi v ich mene alebo podľa ich pokynov;
- f) právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi, ktoré sú nimi vlastnené alebo ovládané.

2. Zakazuje sa:

- a) zriaďiť spoločný podnik s akoukoľvek právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré sú uvedené v odseku 1 písm. a) až f) a ktoré sa zúčastňujú na programoch alebo činnostiach Severnej Kórey v oblasti jadrových zbraní, balistických rakiet alebo iných zbraní hromadného ničenia alebo na iných činnostiach v odvetviach ťažby, rafinérskom a chemickom priemysle, alebo nadobudnúť alebo rozšíriť vlastnícky podiel vrátane úplného nadobudnutia alebo nadobudnutia akcií a iných podielových cenných papierov;
- b) poskytovať finančné prostriedky alebo finančnú pomoc akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré sú uvedené v odseku 1 písm. d) až f), alebo na dokumentované účely financovania takýchto právnických osôb, subjektov alebo orgánov;
- c) poskytovať investičné služby priamo súvisiace s činnosťami uvedenými v písmenách a) a b) tohto odseku.

Článok 5c

1. Zakazujú sa prevody finančných prostriedkov do a zo Severnej Kórey s výnimkou prevodu uvedeného v odseku 3.

2. Úverovým a finančným inštitúciám, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti článku 16, sa zakazuje začínať alebo pokračovať v akejkoľvek z týchto transakcií:

- a) s úverovými a finančnými inštitúciami so sídlom v Severnej Kórei;
- b) s pobočkami alebo dcérskymi spoločnosťami úverových a finančných inštitúcií so sídlom v Severnej Kórei, na ktoré sa vzťahuje článok 16 a ktoré sa uvádzajú v prílohe VI;
- c) s pobočkami alebo dcérskymi spoločnosťami úverových a finančných inštitúcií so sídlom v Severnej Kórei, na ktoré sa nevzťahuje článok 16 a ktoré sa uvádzajú v prílohe VI;
- d) s úverovými a finančnými inštitúciami, ktoré nemajú sídlo v Severnej Kórei a na ktoré sa nevzťahuje článok 16, ale ktoré sú kontrolované osobami, subjektmi alebo orgánmi so sídlom v Severnej Kórei, ktoré sa uvádzajú v prílohe VI,

pokiaľ takéto transakcie nepatria do rozsahu pôsobnosti odseku 3 a neboli povolené v súlade s odsekom 4 písm. a) alebo nevyžadujú povolenie podľa odseku 4 písm. b).

3. V súlade s odsekom 4 písm. a) môžu byť povolené tieto transakcie:

- a) transakcie týkajúce sa potravín, zdravotnej starostlivosti alebo medicínskeho vybavenia alebo transakcie na poľnohospodárske alebo humanitárne účely;
- b) transakcie týkajúce sa osobných remitencií;
- c) transakcie týkajúce sa plnenia výnimiek stanovených v tomto nariadení;
- d) transakcie súvisiace s konkrétnou obchodnou zmluvou, ktorá nie je týmto nariadením zakázaná;
- e) transakcie týkajúce sa diplomatickej alebo konzulárnej misie alebo medzinárodnej organizácie, ktorá požíva výsady v súlade s medzinárodným právom, pokiaľ sa takéto transakcie majú použiť na oficiálne účely diplomatickej alebo konzulárnej misie alebo medzinárodnej organizácie;

- f) transakcie požadované výlučne na realizáciu projektov financovaných Úniou alebo jej členskými štátmi na účely rozvoja, ktoré priamo riešia potreby civilného obyvateľstva alebo podporujú denuklearizáciu;
- g) transakcie týkajúce sa platieb na plnenie nárokov voči Severnej Kórei, jej štátnym príslušníkom alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom založeným alebo zaregistrovaným podľa práva Severnej Kórey a transakcie podobného charakteru, ktoré neprispievajú k činnostiam zakázaným podľa tohto nariadenia, a to na individuálnom základe, a pokiaľ dotknutý členský štát oznámil ostatným členským štátom a Komisii aspoň 10 dní vopred udelenie povolenia.
4. Transakcie uvedené v odseku 3 zahŕňajúce prevody finančných prostriedkov do a zo Severnej Kórey na sumy:
- a) v hodnote rovnajúcej sa alebo vyššej ako 15 000 EUR si vyžadujú predchádzajúce povolenie príslušného orgánu členského štátu, na ktorý odkazujú webové stránky uvedené v prílohe II k tomuto nariadeniu;
- b) v hodnote neprevyšujúcej 15 000 EUR si nevyžadujú žiadne predchádzajúce povolenie.
5. Nevyžaduje sa žiadne predchádzajúce povolenie pre akúkoľvek transakciu alebo prevod finančných prostriedkov, ktorý je potrebný na úradné účely diplomatickej alebo konzulárnej misie členského štátu alebo medzinárodnej organizácie, ktoré požívajú imunity v Severnej Kórei v súlade s medzinárodným právom.
6. Členské štáty sa navzájom informujú a informujú aj Komisiu o každom povolení udelenom podľa písmena odseku 4 písm. a).
7. V prípade transakcií patriacich do rozsahu pôsobnosti odseku 3 úverové a finančné inštitúcie uvedené článku 16 v rámci svojich aktivít súvisiacich s úverovými a finančnými inštitúciami uvedenými v odseku 2 písm. a) až d):
- a) uplatňujú opatrenia povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi stanovené podľa článkov 8 a 9 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/60/ES (*);
- b) zabezpečujú súlad s postupmi v oblasti boja proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu stanovenými podľa smernice 2005/60/ES a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1787/2006 (**);
- c) požadujú, aby boli poskytnuté informácie o príkazcoch priložené k prevodom finančných prostriedkov podľa požiadaviek nariadenia (ES) č. 1781/2006, ako aj informácie o príjemcovi, ako je meno príjemcu a číslo platobného účtu príjemcu, a v prípade potreby, jedinečný identifikátor transakcie a odmietnu spracovať transakciu, ak niektoré z týchto informácií chýbajú alebo sú neúplné;
- d) uchovávajú záznamy o transakciách v súlade s článkom 30 písm. b) smernice 2005/60/ES;
- e) ak existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že finančné prostriedky by mohli prispieť k programom alebo činnostiam Severnej Kórey v oblasti jadrových zbraní, balistických rakiet alebo iných zbraní hromadného ničenia („financovanie šírenia zbraní“), okamžite o tom informujú príslušnú jednotku finančnej polície (ďalej aj „FIU“), ako je vymedzené v smernici 2005/60/ES, alebo akýkoľvek iný príslušný orgán určený príslušným členským štátom, na ktorý odkazujú webové stránky uvedené v prílohe II, bez toho, aby bol dotknutý článok 3 ods. 1 alebo článok 6;
- f) okamžite nahlásia všetky podozrivé transakcie vrátane pokusov o transakcie;
- g) zdržia sa vykonávania transakcií, pri ktorých majú dôvodné podozrenie, že by mohli súvisieť s financovaním šírenia zbraní, pokiaľ nedokončia potrebné úkony v súlade s písmenom e) a nesplnia všetky pokyny od príslušnej FIU alebo príslušného orgánu.

Na účely tohto odseku FIU alebo iný príslušný orgán slúžiaci ako národné centrum prijímania a analyzovania záznamov o podozrivých transakciách dostáva správy týkajúce sa potenciálneho financovania šírenia zbraní a musí mať priamy alebo nepriamy včasný prístup k finančným, administratívnym a právnym informáciám, ktoré potrebuje na riadny výkon svojej funkcie, vrátane možnosti analyzovať správy o podozrivých transakciách.

8. Požiadavka predchádzajúceho povolenia v odseku 3 sa uplatňuje bez ohľadu na to, či sa prevod finančných prostriedkov uskutočnil ako jediná operácia alebo v niekoľkých operáciách, ktoré sa zdajú byť prepojené. Na účely tohto nariadenia „operácie, ktoré sa zdajú byť prepojené“, zahŕňajú:

- a) rad za sebou nasledujúcich prevodov od rovnakej úverovej alebo finančnej inštitúcie alebo rovnakej úverovej alebo finančnej inštitúcie patriacej do rozsahu pôsobnosti odseku 2 alebo od rovnakej osoby, subjektu alebo orgánu zo Severnej Kórey alebo rovnakej osobe subjektu alebo orgánu zo Severnej Kórey, ktoré sa uskutočňujú v spojitosti s jedinou povinnosťou uskutočniť prevod finančných prostriedkov, ak výška jednotlivých prevodov síce nedosahuje 15 000 EUR, ale ich súhrnná suma spĺňa kritériá pre povolenie;
- b) reťazec prevodov zahŕňajúci rozličných poskytovateľov platobných služieb alebo fyzických alebo právnických osôb, ktorý súvisí s jedinou povinnosťou uskutočniť prevod finančných prostriedkov.

9. Zakazuje sa zúčastňovať vedome a zámerne na činnostiach, ktorých predmetom alebo účinkom je obísť zákazy uvedené v tomto článku.

(*) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/60/ES z 26. októbra 2005 o predchádzaní využívania finančného systému na účely prania špinavých peňazí a financovania terorizmu (Ú. v. EÚ L 309, 25.11.2005, s. 15).

(**) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1781/2006 z 15. novembra 2006 o údajoch o príkazoch, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov (Ú. v. EÚ L 345, 8.12.2006, s. 1).“

9. Článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

1. Odchyľne od článku 6 môžu príslušné orgány členských štátov uvedené na webových stránkach v prílohe II povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) na finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa vzťahuje súdne, administratívne alebo arbitrážne rozhodnutie, ktoré vzniklo alebo bolo vydané pred určením príslušnej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v článku 6;
- b) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa majú použiť výlučne na uspokojenie pohľadávok zabezpečených takýmto rozhodnutím alebo uznaných za platné v takomto rozsudku v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a právnymi predpismi, ktorými sa riadia práva osôb s takýmito pohľadávkami;
- c) rozhodnutie ani rozsudok nie sú v prospech osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe IV, V alebo Va;
- d) uznanie rozhodnutia alebo rozsudku nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte a
- e) dotknutý členský štát informoval Výbor pre sankcie o rozhodnutí alebo rozsudku týkajúcom sa osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v prílohe IV.

2. Odchyľne od článku 6 a za predpokladu, že platba, ktorú uskutočnili osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe V, je splatná na základe zmluvy alebo dohody, ktoré dotknuté osoby, subjekty alebo orgány uzavreli, alebo záväzku, ktorý dotknutým osobám, subjektom alebo orgánom vznikol pred dátumom, keď tieto osoby, subjekty alebo orgány boli označené, môžu príslušné orgány členských štátov uvedené na webových stránkach v prílohe II za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za predpokladu, že príslušný dotknutý orgán stanovil, že:

- a) zmluva nesúvisí so žiadnymi položkami, činnosťami, službami alebo transakciami uvedenými v článku 2 ods. 1 písm. a), článku 2 ods. 3 alebo článku 3, a
- b) platbu priamo ani nepriamo nedostane osoba, subjekt ani orgán uvedený v prílohe V.

3. Dotknutý členský štát oznámi najneskôr 10 dní pred udelením každého povolenia podľa odseku 2 ostatným členským štátom a Komisii tento záver a svoje rozhodnutie udeliť povolenie.“

10. Článok 9b sa nahrádza takto:

„Článok 9b

1. Zakazuje sa poskytovať finančné prostriedky alebo finančnú podporu obchodu so Severnou Kóreou vrátane poskytovania vývozných úverov, záruk alebo poistenia osobám alebo subjektom zapojeným do takéhoto obchodu, ak by takáto pomoc mohla prispievať k:

- a) programom Severnej Kórey v oblasti jadrových zbraní alebo balistických rakiet alebo iným činnostiam zakázaným týmto nariadením;
- b) obchádzaniu zákazov uvedených v písmene a).

2. Zákaz v odseku 1 sa neuplatňuje v súvislosti so zmluvami a dohodami o poskytovaní finančnej pomoci uzatvorenej pred 29. májom 2016.

3. Zákazy v odseku 1 sa neuplatňuje v súvislosti s poskytovaním finančnej podpory na účely obchodu v oblasti potravín, poľnohospodárstva, zdravotníctva alebo iné humanitárne účely.“

11. Vkladá sa tento článok:

„Článok 9c

1. Neuznajú sa žiadne nároky v súvislosti so žiadosťou zmluvou alebo transakciou, ktorých plnenie bolo priamo alebo nepriamo, úplne alebo čiastočne, dotknuté opatreniami uloženými podľa tohto nariadenia, vrátane nárokov na náhradu škody alebo akýchkoľvek iných nárokov tohto druhu, ako je napríklad nárok na kompenzáciu alebo pohľadávka so zárukou, predovšetkým nárok na predĺženie platnosti alebo vyplatenie dlhopisu, záruky alebo zabezpečenia, najmä finančnej záruky alebo finančného zabezpečenia v akejkoľvek forme, ak ich predložia:

- a) označené osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe IV alebo V;
- b) akékoľvek iné osoby, subjekty alebo orgány Severnej Kórey vrátane vlády Severnej Kórey a jej verejných orgánov, podnikov a agentúr; alebo
- c) akékoľvek osoby, subjekty alebo orgány konajúce prostredníctvom alebo v mene jednej z osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v písmenách a) a b).

2. Výkon zmluvy alebo transakcie sa považuje za ovplyvnený opatreniami uloženými týmto nariadením, pokiaľ existencia alebo obsah nároku vyplýva priamo alebo nepriamo z týchto opatrení.

3. Pri akomkoľvek konaní, ktorého cieľom je vymáhanie pohľadávky, nesie dôkazné bremeno o tom, že uspokojenie tejto pohľadávky nie je odsekom 1 zakázané, osoba, ktorá túto pohľadávku vymáha.

4. Týmto článkom nie je dotknuté právo osôb, subjektov a orgánov uvedených v odseku 1 na súdne preskúmanie zákonnosti neplnenia zmluvných záväzkov v súlade s týmto nariadením.“

12. Článok 11 sa nahrádza takto:

„Článok 11

1. Zmrazením finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov alebo odmietnutím sprístupniť finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje, ktoré sa uskutočnilo v dobrej viere, že takýto postup je v súlade s týmto nariadením, nevzniká fyzickej ani právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré ho uskutočnia, ani ich vedúcim pracovníkom či zamestnancom zodpovednosť žiadneho druhu, pokiaľ sa nepreukáže, že finančné prostriedky a hospodárske zdroje sa zmrazili alebo zadržovali v dôsledku neďbanlivosti.

2. Konaním fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov nevzniká pre ne žiadna zodpovednosť, ak nevedeli a nemohli odôvodnene predpokladať, že konajú v rozpore s opatreniami stanovenými v tomto nariadení.“

13. Článok 11a sa nahrádza takto:

„Článok 11a

1. Zakazuje sa poskytovať prístup do prístavov na území Únie akémukoľvek plavidlu:

- a) ktoré vlastní, prevádzkuje, alebo pre ktoré poskytuje posádku Severná Kórea;
- b) ak existuje opodstatnený dôvod domnievať sa, že je vo vlastníctve alebo pod kontrolou, priamo alebo nepriamo, osoby alebo subjektu uvedeného v prílohe IV;
- c) ak existuje opodstatnený dôvod domnievať sa, že obsahuje položky, ktorých dodávka, predaj, prevod alebo vývoz sú týmto nariadením zakázané;
- d) ktoré odmietlo kontrolu po tom, čo vlajkový štát alebo štát registrácie tohto plavidla takúto kontrolu povolil; alebo
- e) ktoré je plavidlom bez štátnej príslušnosti, a odmietne sa podrobiť kontrole v súlade s článkom 5 ods. 1.

2. Odsek 1 sa neuplatňuje:

- a) v prípade núdze;
- b) v prípade námorného plavidla plávajúceho do prístavu na kontrolu alebo
- c) ak sa plavidlo vracia do prístavu pôvodu.

3. Odchylné od zákazu uvedeného v odseku 1 príslušný orgán členského štátu, na ktorý odkazujú webové stránky uvedené v prílohe II, môže námornému plavidlu povoliť vyplávať do prístavu, pokiaľ:

- a) sankčný výbor vopred stanovil, že je to potrebné na humanitárne účely alebo akýkoľvek iný účel v súlade s cieľmi rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 2270 (2016) alebo
- b) členský štát vopred stanovil, že je to potrebné na humanitárne účely alebo akýkoľvek iný účel v súlade s cieľmi tohto nariadenia.

4. Akémukoľvek lietadlu prevádzkovanému dopravcami Severnej Kórey alebo s pôvodom v Severnej Kórei sa zakazuje odlet z územia Únie, prílet na územie Únie alebo prelet nad územím Únie.

5. Odsek 4 sa neuplatňuje:

- a) v prípade pristátia lietadla na účely kontroly;
- b) v prípade núdzového pristátia.

6. Odchylné od odseku 4 príslušný orgán členského štátu, na ktorý odkazujú webové stránky uvedené v prílohe II, môže lietadlu povoliť odlet z územia Únie, prílet na územie Únie alebo prelet nad územím Únie, ak uvedený príslušný orgán vopred stanovil, že je to potrebné na humanitárne účely alebo akýkoľvek iný účel v súlade s cieľmi tohto nariadenia.“

14. Článok 11c sa vypúšťa.

15. Text v prílohe k tomuto nariadeniu sa dopĺňa ako príloha If.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. mája 2016

Za Radu
predseda
A.G. KOENDERS

PRÍLOHA

„PRÍLOHA IF

ROPNÉ PRODUKTY UVEDENÉ V ČLÁNKU 2 ODS. 4

	2707	Oleje a ostatné výrobky z destilácie vysokotepeľných čiernouhoľných dechtov; podobné výrobky, v ktorých hmotnosť aromatických zložiek prevažuje nad hmotnosťou nearomatických zložiek
	2709	Ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov, surové
	2710	Ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov, iné ako surové; prípravky inde nešpecifikované alebo nezahrnuté, obsahujúce 70 hmotnostných % alebo viac ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov, ak sú tieto oleje základnými zložkami týchto prípravkov; odpadové oleje
	2711	Ropné plyny a ostatné plynné uhľovodíky
	2712 10	– Vazelína
	2712 20	– Parafínový vosk obsahujúci menej ako 0,75 hmotnostného % oleja
ex	2712 90	– Ostatné
	2713	Ropný koks, ropný bitúmen a ostatné zvyšky z ropných olejov alebo z olejov získaných z bitúmenových nerastov
ex	2714	Prírodný bitúmen a prírodný asfalt; bitúmenové alebo olejové bridlice a dechtové piesky; asfaltity a asfaltové horniny
ex	2715	Bitúmenové zmesi na základe prírodného asfaltu, prírodného bitúmenu, ropného bitúmenu, minerálneho dechtu alebo zo smoly z minerálneho dechtu (napríklad bitúmenový tmel, spätné frakcie)
		– Obsahujúce ropné oleje alebo oleje získané z bitúmenových nerastov
	3403 11	– – Prípravky na úpravu textilných materiálov, kože, kožušín alebo ostatných materiálov
	3403 19	– – Ostatné
		– Ostatné
ex	3403 91	– – Prípravky na úpravu textilných materiálov, kože, kožušín alebo ostatných materiálov
ex	3403 99	– – Ostatné
		– – – Chemické výrobky alebo prípravky, zložené prevažne z organických zlúčenín, inde nešpecifikované ani nezahrnuté
ex	3824 90 92	– – – – V tekutej forme pri 20 °C
ex	3824 90 93	– – – – Ostatné
ex	3824 90 96	– – – – Ostatné
	3826 00 10	– Monoalkylestery mastných kyselín, s obsahom esterov (FAMAE) 96,5 objemových % alebo viac
	3826 00 90	– Ostatné